

# 10年

熊谷市・大里町・妻沼町が合併し、新たな「熊谷市」が誕生して10年の月日が流れました。この間、江南町が合併し、20万都市となった熊谷市。「東北の中心都市」として、さらなる飛躍に続く道を歩き出しています。

## 10 Years of the present city

The present "Kumagaya City" was founded by consolidating old Kumagaya city, Osato machi and Menuma machi, and since then 10 years have passed. After that, Kounan machi was also incorporated into Kumagaya city, bringing the combined total population up to 200 thousand. Kumagaya city is moving toward a bright future developing as a "Core city in North Saitama"

### 新市十年

自熊谷市、大里町、妻沼町合併而成新「熊谷市」起、已经育十年的岁月。其间，江南町也并入熊谷市，成为人口超过二十万的都市。作为县北部中心城市，熊谷市正迈向更加高飞猛进之步。

#### 平成27(2015)年

3月2日  
ラグビーワールドカップ2019開催地に決定  
4月1日  
熊谷市スポーツ・文化村「くまぴあ」第2期オープン



#### 平成26(2014)年

2月13日  
熊谷市立中学校「いじめ撲滅宣言」作成  
2月15日  
観測史上1位を更新した62cmの大雪により市内に甚大な被害発生  
7月1日  
「あついで!熊谷お祭り条例」施行  
11月  
本市の暑さ対策が、官民の中での最高評価「トップランナー賞」受賞

# 2015

2014

2013

2012

2011

2010

2009

2008

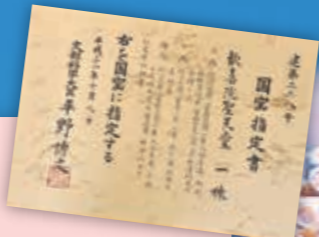
2007

2006

# 2005

#### 平成24(2012)年

5月28日・29日  
妻沼聖天山で囲碁界で最も伝統のあるタイトル戦「本因坊戦」開催  
7月9日  
妻沼聖天山「歓喜院聖天堂」国宝に指定  
10月  
本市の暑さ対策事業がトップランナー賞、市と青年会議所が中心となって取り組んだ「クールシェア」がグランプリを受賞



#### 平成22(2010)年

10月1日  
熊谷市地球温暖化防止活動推進センターオープン  
11月7日  
熊谷市めぬま縁結びキャラクター「えんむちゃん」決定



#### 平成21(2009)年

3月  
俳人・金子兜太氏が名誉市民に  
4月1日  
より自立性の高い権限を持つ「特例市」へ移行  
11月6日  
富岡市政 2期目スタート



#### 平成19(2007)年

2月13日  
江南町と合併し、県北初の20万都市誕生  
5月16日  
熊谷市合併記念式典開催、熊谷市民憲章・熊谷市歌発表  
8月16日  
国内最高気温40.9度を記録  
10月1日  
「熊谷市自治基本条例」施行



#### 平成17(2005)年

10月1日  
熊谷市・大里町・妻沼町が合併し、新「熊谷市」誕生  
11月1日  
健康スポーツセンターオープン  
11月6日  
富岡市長が初代市長に就任

#### 平成23(2011)年

3月11日  
東日本大震災発生  
4月1日  
「ムサシトミヨ」市の魚に  
5月10日  
「東日本大震災オール熊谷自立支援ネットワーク」設立  
6月10日~12日  
第95回日本陸上競技選手権大会開催

#### 平成25(2013)年

4月  
中央消防署・熊谷東公民館の複合施設オープン  
7月1日  
ニャオざね 熊谷市マスコットキャラクターに  
9月16日  
台風18号による竜巻で市内広域に甚大な被害発生  
10月1日  
熊谷市スポーツ・文化村「くまぴあ」オープン  
11月6日  
富岡市政 3期目スタート  
11月17日  
第37回全国育樹祭の式典行事を開催  
11月  
本市の暑さ対策が行政で日本一の評価「行政トップランナー特別賞」、クールシェアくまがやの取り組みが国際機関で最優秀賞を受賞



#### 平成20(2008)年

2月7日  
星溪園が「彩の国景観賞2007」を受賞  
3月1日  
熊谷市市民活動支援センターオープン  
4月1日  
熊谷市総合振興計画スタート  
4月  
「あつさ はればれ 熊谷流(あっぱれ!熊谷流)」プロジェクト開始  
7月29日~8月8日  
全国高等学校総合体育大会(陸上、体操)開催  
11月1日  
まちなか交流広場オープン

#### 平成18(2006)年

4月22日  
熊谷市合併記念式典開催、市のシンボルマーク・花・木・鳥を発表  
5月1日  
荻野吟子記念館オープン  
6月2日  
熊谷駅前防犯センター「安心館」オープン  
7月30日  
熊谷ブランドかき氷「雪くま」デビュー

# 1 魅力ある郷土をほこれるまち



豊かな自然や伝統的な匠の技が育んだ魅力ある名産品、新たに生み出した産品等によって、熊谷を全国に発信。熊谷ブランド物産事業や「あつぞ! 熊谷」事業などで知名度の高い産品をつくります。また、各種まつりの充実・振興や、国宝「<sup>かんざいんしよつてんどう</sup>歎喜院聖天堂」などの郷土の魅力・情報を発信し、観光交流による地域の活性化を図ります。

スポーツ・レクリエーションにおいては「実践」、「応援」、「協力」の場の創出に努め、ラグビーワールドカップ2019をはじめ、スポーツによる活力あるまちづくりを推進します。

**1. Being a city which we can have local pride as an attractive hometown**  
We publicize Kumagaya nationally about our assets such as rich nature, attractive specialties manufactured by traditional masters' skills, newly developed products and others. We pursue activating the district by tourism exchange, and also to build a vibrant city with sports promotions.

1. 以魅力風土而自豪的城市  
我们将把熊谷宣传介绍到全国,把丰富的自然和传统的工匠技术孕育而成的有魅力的名特产品和创新产品等向全国各地推广。另外,我们将通过旅游观光交流为地域带来活力的同时,也极力推进体育活动之美富有活力的城市建设。



埼玉ラグビーフェスティバル



熊谷さくらマラソン大会



雪くま

# 2 市民と行政が協働するまち

市民活動を育成・支援し、市民と協働するまちづくりを実現するため、市民活動の支援と、地域主体によるまちづくりを推進します。全ての市民が、お互いの人権を尊重しながら共に生きる「人権尊重のまちづくり」を目指し、その上で、男女平等の意識づくり、男女が共に参画できる「男女共同参画社会」の確立を進めます。

また、「世界の文化を知ろう講座」の開催や、中高生ホームステイツアーの実施などによって、国際理解・国際交流を総合的に推進するとともに、国際感覚を持った人材を育成。

平和の尊厳、戦争の悲惨さを再認識するため、平和事業を通じた啓発活動を行い、恒久平和の実現に向けた活動を支援します。

**2. Being a city in which cooperation between citizens and government is actively conducted.**

To build a city in which citizens and government cooperate for city development, we support citizens' activities and promote the revitalization of local communities. And we proceed generally with global promotion and international exchanges, and also cultivate internationally-minded human resources.

2. 市民与行政齐心协力的城市  
为实现创建与市民协作的城市,推进对市民活动的支持和援助以及地域为主体的城市建设。此外,在综合推进国际理解和国际交流的同时也着力培养具有国际感的人材。



姉妹都市ニュージーランド・インバーカーギル市



中高生ホームステイツアー



市民活動団体が開催するニャオざねまつり



くまびあ平和資料展示室



新「熊谷市」

10年

そしてこれから

新「熊谷市」が誕生して10年。2度の合併によって20万都市となった本市は、目指すべき将来都市像に「川と川 環境共生都市 熊谷」を掲げ、2017(平成29)年度を目標年度とする「第1次総合振興計画」を策定しています。平成25年度からは「後期基本計画」に沿ってさまざまな施策が進められています。

**For the future**

10 years have passed since the foundation of today's "Kumagaya city". This city which became a city of 200 thousand by 2 consolidations, formulated the "First general development plan" with an aim to achieve by FY 2017: "Kumagaya City living with rivers in an environmentally friendly city" as a targeted city image. Since FY 2013, based on the "Second-Half Basic Plan", various policies have proceeded.

**展望未来**

新「熊谷市」誕生已经十年。经过两次合并成为人口超过二十万的本市,以「两张大河 与环境共存的城市 熊谷」为口号,向应该实现的未来城市蓝图前进。我们计划的《第一次综合振兴计划》以2017(平成29年)年度为完成的目标年度。我们自2013(平成25年)年度开始,基于《后期基本计划》实施了各种各样的政策与措施。

# リーディング・プロジェクト

**Leading Projects**

5 projects as aggressive policies whose importance and pacesetting elements are particularly advanced are being conducted, and activities are being pursued for continued development.

**龙头項目**

为实现更大的发展,作为有特别重要性和先导性很高的积极政策,我们正在实施以下五个项目。

**①あつさはればれ 熊谷流(あっぱれ!熊谷流)プロジェクト**

市民の健康管理をはじめ、暑さと快晴日数を地域資源ととらえた地域活性化と情報発信や、温暖化防止に向けた取組みなどを包括した熊谷流の環境共生型ヒートアイランド対策を推進します。

**②「子育て応援」プロジェクト**

子どもたちは社会の宝です。「子育てするなら熊谷市」を合い言葉に、市民が安心して子どもを生み、育てられる環境を整え、福祉、医療、教育からなる包括的な支援を行い、子育てを応援します。

**③「中心市街地の活力・にぎわい創出」プロジェクト**

熊谷市の中心市街地活性化基本計画に基づき、北部地域振興交流拠点施設(仮称)の整備、安心・安全な道路空間の整備、商業活性化の支援など、まちなかの活性化・魅力向上に向け、さまざまな取組みを進めます。

**④「スポーツ・文化村整備」プロジェクト**

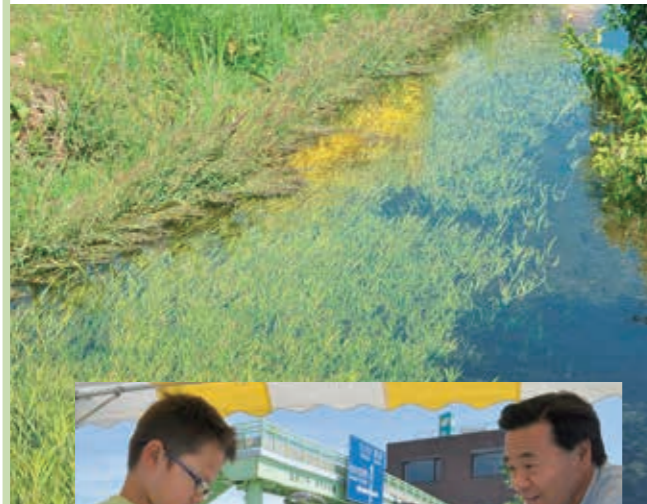
旧熊谷市立女子高等学校の跡地および施設の有効活用のため、幅広い世代の人々が、生涯にわたってスポーツや文化に親しめる施設として整備を進めます。

**⑤「人口増」プロジェクト**

これからも本市が県北地域最大の都市として輝き続けるため、人が住み、魅力的で活力ある地域となるよう、さまざまな新規施策を盛り込み、引き続き本プロジェクトを展開。交流人口の増加にも取り組みます。



## 5 自然の豊かさがあふれるまち



潤いとやすらぎを与えてくれる貴重な「緑と水辺環境」を保全し、市民の環境意識の向上を図り、豊かな自然をまもりまします。公害の防止はもとより、環境負荷の低減等を図るほか、生活排水の適切な処理の促進に努めます。

ごみの発生を抑制し、資源の有効活用を促進するために、市民一人ひとりが「3R(リデュース、リユース、リサイクル)」に取り組み、循環型社会の形成を目指します。さらには、クールシェア推進事業や太陽光発電システム等の普及促進など、地球温暖化対策の重要性についても発信。市有施設のCO<sub>2</sub>削減、再生可能エネルギーの普及も促進します。

### 5. Achieving a city with abundant nature

By preserving precious "greens and waterfront environment" which enable giving relief and peace to people, we pursue enhancing citizens' environmental consciousness and protect the riches of nature.

### 5. 充满丰富自然的城市

保护带给人们滋润和祥和的宝贵的“绿色与亲水环境”，增强市民的环保意识，保护美丽而丰富的自然环境。



くまがやエコライフフェア



リサイクルフェア



調節池を利用したメガソーラー

## 6 活力ある産業が育つまち

農業生産基盤の整備、適切な保全管理、連携する環境保全型農業を推進するとともに、農業の担い手となる認定農業者の育成、集落営農の農業生産法人化を進めます。地産地消の面では、直売生産者の拡大や、生産履歴による安全・安心な農産物を提供。市民農園の設置を促し、遊休農地の新規利用も進めます。

一方、商業の活性化においては、中心市街地活性化基本計画に基づく商業空間の再構築を目指すとともに、周辺商業地では、地域に密着した商業地域の形成を図ります。また、市外企業の誘致、市内企業の支援、就労環境の向上を図って、企業活力をアップ。大学、研究機関と企業の連携を促進します。

### 6. Achieving a city in which active industries will develop.

We pursue the following activities: development and preservation of the agricultural production infrastructure, promotion of environmental preservation types of agriculture by cooperation, fostering of young human resources for agriculture, renovation of commercial spaces, and development of commercial areas which stay with local communities. In addition, we support enhancing business vitality and promoting cooperation with colleges and business organizations.

### 6. 能够孕育活力产业的都市

创建农业生产的良好基础，进行适当的安全监督等，推进环境保全型农业及培养农业后继人材，以商业空间的再构筑为目标，创建靠近人口密集区域的商业环境。同时增强企业活力，促进大学等研究机关与企业的合作研究。



立正大学熊谷キャンパス



ハイアールアジアR&D株式会社



熊谷駅前



産業祭

## 3 みんなで創る安全なまち

警察、市民、関係団体との連携により、地域ぐるみで防犯活動を推進。防犯講習会の実施や防犯灯の整備補助等によって、防犯意識を高め、犯罪の起こりにくい環境整備を推進します。交通事故の減少・防止については、交通安全意識の高揚と正しい交通マナーの向上に努めるほか、通学路の交通安全対策を進め、「交通事故のない都市」を目指します。

災害に強いまちをつくるためには、災害対応力の強化を図ることが重要。平時から災害に備える体制づくりを進め、市民の「自助・共助」の取組みを支援します。併せて災害・事故等に的確かつ迅速に対応できる「消防力の強化」も実施。

消費生活に関するトラブルをなくすため、消費生活相談や講習会の充実も図ります。

### 3. Establishing a safe city by working together cooperatively

We support enhancing a crime-prevention consciousness, and pursue to develop the environment in which crime is hard to commit.

We pursue to achieve a "City without traffic accidents" by enhancing traffic safety consciousness and improving driving manners. We pursue to enhance countermeasures against disaster and step up contingency planning.

### 3. 大家共创安全城市

通过警察、市民及相关团体的协力合作，推进全地区的防犯活动。增加防犯意识创建让犯罪人员无机可乘的整体环境。另外，我们将努力提高交通安全意识和正确的交通规范，以“没有交通事故的城市”为目标。在强化灾害应变能力的同时，努力提高城市的机能以防不测之灾害。



大規模災害の発生を想定した総合防災訓練



小学校の交通安全教室



ボランティアによる防犯パトロール

## 4 だれもが安心して健康に暮らせるまち



児童クラブ



ずっと元気!らくらく体操教室

高齢者が生きがいを持って元気に暮らせる環境、障害者が安心して暮らせる環境などをつくっていくことは、多くの市民が安心して健康に暮らせるまちづくりにつながります。また、子育てにやさしい地域環境づくり、安心して生み育てることができる子育て環境づくり等を目指し、環境を整備します。

地域住民が支える地域福祉の仕組みづくりが急がれる中、地域住民の参加と行動を促し、地域を支える人材と福祉ボランティア組織を育成。健康診査等および相談事業、予防接種事業、健康づくり講習会の実施などの施策を行い、市民の健康づくりを支援するほか、医療体制の充実も図ります。

### 4. Achieving a city in which everybody can live in peace.

We pursue to develop and maintain the environment in which elderly people can live vigorous and worthwhile lives with energy, an environment in which the handicapped can live in peace, an environment in which people can give birth and can raise children in peace.

### 4. 可以让每一个人都安心健康生活的城市

我们正努力创建高龄市民们有活力健康地生活的环境，残障人士也能够安心放心地生活的环境，易于育儿的，能够放下心来生儿育女的生活环境。



障害者とのふれあい運動会



保健師による育児相談

## 9 効率的でわかりやすい行財政



議会



副市長／嶋野 正史 市長／富岡 清 教育長／野原 晃



議長／富岡 信吾 副議長／小林 一貫

事務事業の見直しと職員の定員適正化、コスト削減を進めるとともに、自主財源の確保に努め、より自主性・自立性の高い健全な財政運営に努めます。

熊谷市自治基本条例に基づき、ICT（情報通信技術）等を活用して行政サービスを充実するなど、より開かれた市政を実現。市報の発行、市ホームページおよび熊谷地域ポータルサイトの運営などで、情報を分かりやすく提供します。

また、重複施設は必要性の低い施設の見直し、転用を検討して有効活用し、既存の施設は、市民が利用しやすいよう適切な維持管理と設備の更新を図ります。

議会は、市民によって選ばれた市民の代表である議員により構成されます。年4回の定例会や臨時会で提出された議案の審議等を行い、市民の意見を市政に反映させ、市民福祉の向上の実現に向け、さまざまな活動を行っています。

### 9. Achieving effective and understandable financial and administrative systems

We exert efforts to review administrative operations and to achieve appropriate personnel systems, and while cutting costs, also pursue establishing sound financial operation which is autonomous by securing independent revenue sources. On top of that, we will achieve an easy to access city administration by expanding administrative services. City council conducts various activities, aiming to realize better welfare system for citizens in referring opinions from citizens into the municipal administration.

#### 9. 高效易懂的行政财政政策

在重新审视事务事业和令职员人数配置适当化、削减经费的同时，努力确保自助资金来源，为建立自主性自立性更高的健全财政运营而努力。

另外，充实多样化的行政服务等，实现更加开放的市政运营。议会将市民们的意见反映到市政当中，为实现提高市民福利，进行各种各样的活动。



ハートフルミーティング



## 7 便利で快適な人にやさしいまち

地域の特色に目を向けたバランスのよいまちをつくるとともに、歴史・文化・都市としての風格など、熊谷の特性を生かした「熊谷らしい景観」の形成に努めます。人にやさしい「ユニバーサルデザイン」の普及・啓発を推進し、バリアフリー基本構想に基づき事業を進めます。

インフラ面では、便利に使える生活道路、機能的な幹線道路を整備するのはもちろん、公共交通網の充実も図っていきます。また、安全で快適な公園整備、安全でおいしい水の安定供給を進める上水道や計画的な下水道の整備、低廉で良好な市営住宅の提供による住環境の整備なども進めます。

### 7. Achieving a city which is cozy and people friendly

We aim to develop a well-balanced city adopting the good local characteristics, and also pursue developing a "Kumagaya specific landscape" which takes advantage of the characteristics of Kumagaya, such as the atmosphere of the city created from its long history, culture and urban area.

#### 7. 极为方便易于生活的城市

在充分发挥地方特色创建发展平衡城市的同时，保留原有的历史、文化和城市风格等，为形成具有熊谷特色的“熊谷独特景观”而努力。



幹線第3号線(さくら運動公園通り)



市営住宅



中央公園



## 8 地域に根ざした教育・文化のまち



小学校授業風景

学力日本一を目指し、知・徳・体のバランスの取れた「確かな学力」を身に付けさせる教育を推進します。また、基本的な生活習慣を身に付けた、たくましく心豊かな子どもを育てます。そして、これを支えるために、学校・家庭・地域が連携して子どもを育てる環境づくりを進めます。

生涯を通じた多様な学習活動の支援、芸術・文化活動の推進、文化財や伝統文化の保護と継承を図ります。

少子化に対応した学校規模の適正化・魅力ある学校づくりを推進するとともに、熊谷市公共施設アセットマネジメント基本方針に沿い、教育・文化施設の効果的かつ効率的な運営を目指した再編・整備を進めます。

### 8. Building a city which has a rich and varied culture and education created based on the local communities.

We pursue to develop the environment in which children grow mentally sound in the local communities, child raising is supported, and safe and comfortable schools are built. In addition, we preserve cultural assets and increase chances for citizens to be able to access high quality arts, and also promote citizens activities concerning art and culture.

#### 8. 根植于地方的教育、文化之城

为使孩子们能够在本地健康成长，我们正努力创造能培养孩子身心健康的育儿环境，对家长们的育儿进行帮助和支援。同时也推进建设安全舒适的学校环境。

此外，保护文化财产，增加接触高品质艺术作品的机会，丰富市民的艺术文化活动。



くまびがスクール



くまびがグラウンド



江南文化財センター